

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 17 février 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 février 1996 déterminant la répartition des emplois de la carrière du service extérieur et de la carrière de chancellerie entre les agents des deux rôles linguistiques", a donné le 27 mai 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 februari 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot verdeling van de betrekkingen van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarij-carrière onder de ambtenaren van de twee taalrollen", heeft op 27 mei 1998 het volgende advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal faisant l'objet de la demande d'avis n'est manifestement pas en état d'être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat. En effet, la plupart des formalités qui sont préalablement requises n'ont pas été accomplies.

Ceci vaut, notamment, pour l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique qui, en vertu de l'article 43, § 3, alinéa 5, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, doit être donné sur la proposition de répartition des emplois entre les divers cadres linguistiques.

Het ontwerp van koninklijk besluit waarop de adviesaanvraag betrekking heeft, is kennelijk niet in zoverre gereed dat het om advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State kan worden voorgelegd. De meeste voorafgaande vormvereisten zijn immers niet vervuld.

Dat geldt onder meer voor het advies dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht krachtens artikel 43, § 3, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken over de in het vooruitzicht gestelde verdeling van de betrekkingen over de verschillende taalkaders moet geven.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. D. BATSELE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. D. BATSELE, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN